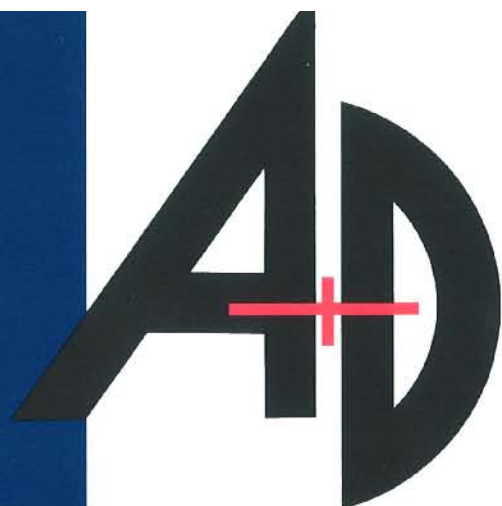




ARCHITECTURE + DETAIL

Building with Fibre Cement
Bauen mit Faserzement
Construire avec le fibres-ciment



Nº 25

Private house in a vineyard
Wohnhaus im Weinberg
Maison d'habitation dans le vignoble

Architect: Sam. Voltolini, Lausanne, Switzerland
 Location: „Maison Terraforming“, Vouvry,
 Switzerland
 Photos: Sam. Voltolini

Just like in music: A convincing variation on the familiar theme of 'rectangular house with ridge roof'. The ridge remains horizontal, but not parallel with the eaves, whilst the eaves either rise or fall from the uphill gable towards the front, rendering the downhill gable asymmetrical.

Window embrasures again follow conventional lines: the recessed openings are surrounded by boldly projecting frames. Variation here is in their sizes, their vertical and horizontal formats, and also in the surrounds, all constructed of light coloured fibre cement elements, whose surfaces are differently angled in relation to the windows. All exterior surfaces, façades as well as the roof, are again uniformly clad with fibre cement slates which are mounted scale-like on top of a wooden structure of support battens and counter battens. Underneath the sloping roof surfaces, however, there are corrugated fibre cement panels to assist rear ventilation and drainage.

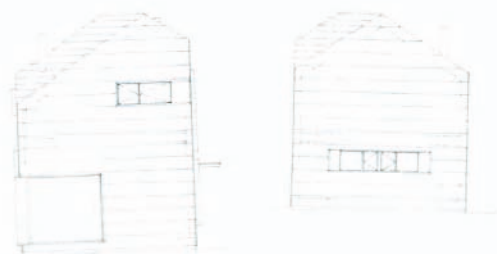
Wie in der Musik: Eine gelungene Variation zum Thema „Rechteckiges Haus mit Satteldach“. Vom bergseitigen, symmetrischen Giebel aus verläuft der First waagrecht, aber nicht

parallel zu den Traufen, und die Trauflinien fallen beziehungsweise steigen zum, infolge dann, unsymmetrischen Talgiebel.

Die charakteristischen Bekleidungen der Fensterlaibungen treten auch in einer Grundform auf: Fenster tief sitzend, Rahmen deutlich bis vor die Fassade gezogen. Die Variationen bestehen in den Größen, Hoch- und Querformaten und auch im unterschiedlichen Winkel der Rahmen zur Fensterebene. Ihr Material: helle Faserzementtafeln. Einheitlich dagegen ist die äußere Hülle, dunkle Faserzementtafeln für Fassade und Dach, schuppenartig montiert. Die Unterkonstruktion für die Fassaden haben eine Trag- und Konterlattung aus Holz. Unter der geneigten Dachfläche liegen jedoch Faserzement-Wellplatten als notwendige wasserführende Schicht.

Comme en musique : une variation réussie sur le thème de « la maison rectangulaire avec toit en pente ». Des pignons en flancs de montagne, symétriques, le faîte s'étend horizontalement, mais pas parallèle à l'égout, et les lignes de gouttières tombent ou remontent respectivement, jusqu'aux pignons asymétriques qui rappellent alors les vallées.

Les revêtements caractéristiques des embrasures de fenêtres font également partie de la forme de base : fenêtres placées en retrait, cadres nettement étirés jusqu'au devant de la façade. Les variations résident dans les formats des dimensions, des hauteurs et des valeurs transversales, et également dans les différents angles des cadres pour ce qui est des fenêtres. Comme matériau : des panneaux en fibres-ciment clairs. Le revêtement extérieur, par contre, est unifié, avec des panneaux en fibres-ciment sombres pour les façades et le toit, montés en écaille. Pour les façades, la construction sous-jacente comporte support et contre-latté de bois. Sous les surfaces de toit obliques se trouvent cependant des plaques ondulées en fibres-ciment pour la ventilation.



East elevation
 Ostansicht
 Vue est

1 : 300

West elevation
 Westansicht
 Vue ouest

1 : 300

The pure timber construction is clad all round with fibre cement panels. Even the characteristic window embrasures are framed with fibre cement components.

Das Haus ist eine reine Holzkonstruktion und komplett mit Paneelen aus Faserzement bekleidet. Auch die charakteristischen Fensterlaibungen sind mit Faserzementtafeln gerahmt.

La maison est une pure construction de bois entièrement revêtue de panneaux en fibres-ciment. Les embrasures des fenêtres sont également encadrées d'éléments en fibres-ciment.



A quiet individualist: classic basic shape dynamically remodelled.

Ein leiser Individualist: klassische Grundform, dynamisch abgewandelt

Un individualiste discret : forme de base classique, convertie pour obtenir une dyna-